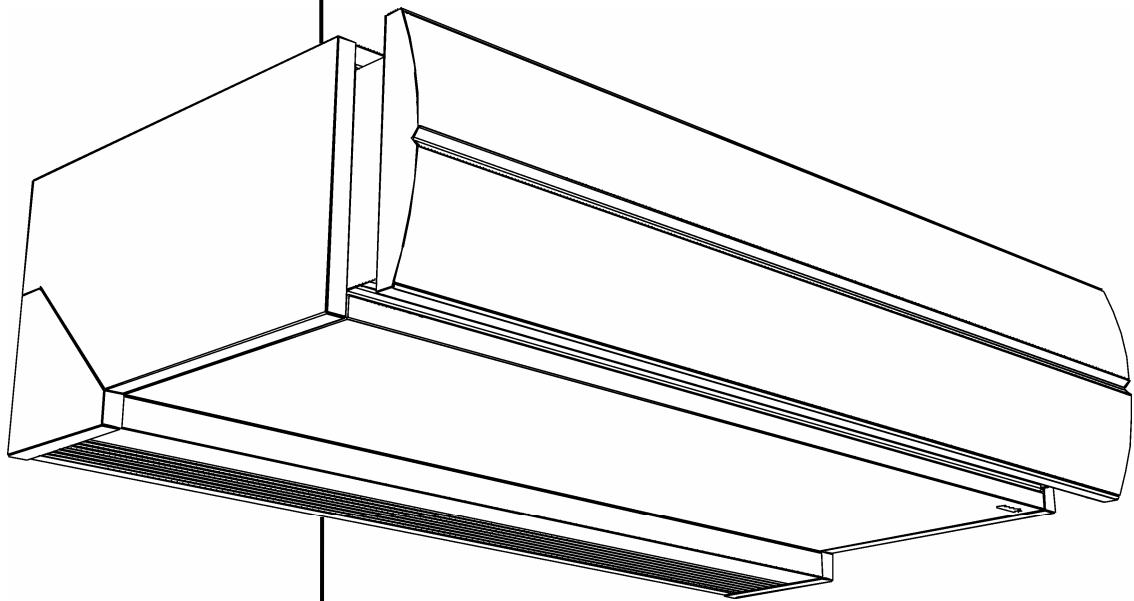




biddle

SOLUTIONS CLIMATIQUES



Mode d'emploi

Rideau d'air de confort

Modèle **DF**

Version 1.0

03-02-2009

Français

CE

Copyright

Toutes les informations et dessins dans ce mode d'emploi sont la propriété de Biddle et ne peuvent pas, sans autorisation par écrit préalable de Biddle, être utilisés (autre que pour l'utilisation de l'appareil), photocopiés, multipliés, traduits et/ou transmis à des tiers.

Marques déposées

Le nom Biddle est une marque déposée de Biddle bv.

Garantie et responsabilité

Se référer aux conditions générales de vente de la société Biddle pour les conditions de garantie et de responsabilité.

Biddle décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

Responsabilité du mode d'emploi

Bien que le plus grand soin ait été apporté pour garantir une description correcte et complète des composants relevant, Biddle décline toute responsabilité pour les dommages causés par des erreurs et/ou défauts de ce mode d'emploi.

Si vous découvrez des erreurs ou des passages non clairs dans ce mode d'emploi, merci de nous les signaler. Cela nous aidera à améliorer la documentation.

Biddle se réserve le droit de modifier les spécifications définies dans ce mode d'emploi.

Pour plus d'information

Lorsque vous avez des remarques ou des questions à propos de sujets spécifiques en relation avec ce produit, n'hésitez pas à contacter Biddle.

Adresses

France

Biddle France

21 Allée des Vendanges
77183 Croissy Beaubourg

téléphone : 01 64 11 15 55


fax : 01 64 11 15 66

e-mail : contact@biddle.fr

internet : www.biddle.fr

Support technique :

 **N° Vert 0 800 24 33 53**

 **N° Vert 0 800 BI DD LE**

Belgique

Biddle nv

Battelsesteenweg 455E
B-2800 Malines

téléphone : 015 28 76 76

fax : 015 28 76 77

e-mail : biddle@biddle.be

internet : www.biddle.be

Autres pays

Biddle Export

P.O. box 15
NL-9288 ZG Kootstertille
Pays-Bas

téléphone : +31 512 33 55 55

fax : +31 512 33 55 54

e-mail : export@biddle.nl

internet : www.biddle.info

Sommaire

1 Introduction4

- 1.1 À propos du mode d'emploi 4
 - 1.1.1 Symboles du mode d'emploi..... 4
 - 1.1.2 Documents associés..... 4
- 1.2 À propos de l'appareil 4
 - 1.2.1 Applications 4
 - 1.2.2 Fonctionnement 4
 - 1.2.3 Désignation du type 5
 - 1.2.4 Plaque d'identification 5
 - 1.2.5 Composants et accessoires..... 5
- 1.3 Consignes de sécurité 6
 - 1.3.1 Fonctionnement 6
 - 1.3.2 Installation, entretien et dépannage.... 6

2 Installation7

- 2.1 Consignes de sécurité 7
- 2.2 Contrôle à la livraison 7
- 2.3 Consignes générales..... 7
 - 2.3.1 État de marche 7
 - 2.3.2 Divers 7
- 2.4 Montage de l'appareil 7
 - 2.4.1 Positionnement de l'appareil..... 7
 - 2.4.2 Suspension et fixation de l'appareil 8

2.5 Branchement de l'appareil au système de chauffage central..... 8

- 2.5.1 Détails..... 8
- 2.5.2 Branchement de la commande de l'eau 9

2.6 Branchement de l'appareil à l'alimentation électrique 9

- 2.6.1 Détails..... 9
- 2.6.2 Branchement 10

2.7 Finition de l'appareil 10

2.8 Mise sous tension et vérification du fonctionnement 11

3 Entretien 12

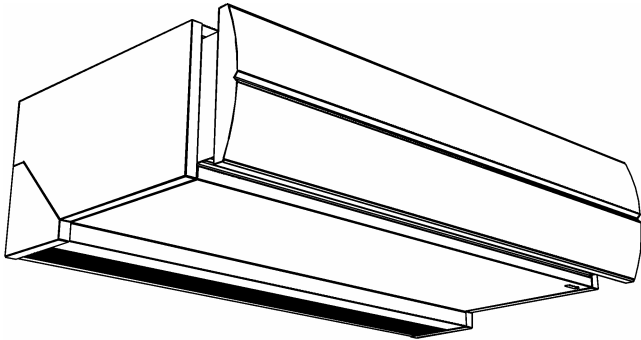
- 3.1 Nettoyage de l'appareil 12
- 3.2 Entretien prévu 12

4 Dépannage 13

- 4.1 Consignes de sécurité 13
- 4.2 Accès à l'intérieur de l'appareil 13
 - 4.2.1 Retirer le panneau avant 13
 - 4.2.2 Retirer la grille d'aspiration 13
 - 4.2.3 Retirer le panneau d'accès 13
 - 4.2.4 Retrait de la carte de commande..... 14
- 4.3 Fusibles 14
- 4.4 Réinitialisation du thermostat de surchauffe 14

1 Introduction

1.1 À propos du mode d'emploi



Ce mode d'emploi décrit l'installation et l'entretien du rideau d'air de confort, modèle **DF**.

Ce mode d'emploi ne concerne que l'appareil. Un autre mode d'emploi couvre l'utilisation et le contrôle de cet appareil.

1.1.1 Symboles du mode d'emploi

Pour les modèles avec... :

Si... :

La description ne s'applique qu'aux modèles et/ou situations concernées.

S'il n'existe aucun modèle ou situation spécifique, la description s'applique de manière générale.



Note :

Ce symbole attire votre attention sur une partie importante du texte.



Attention :

Une exécution incorrecte de la procédure ou de l'action peut endommager l'appareil.

Les instructions doivent donc être scrupuleusement suivies.



Avertissement :

Une exécution incorrecte de la procédure ou de l'action peut entraîner des dommages matériels ou des blessures physiques.

Les instructions doivent donc être scrupuleusement suivies.

1.1.2 Documents associés

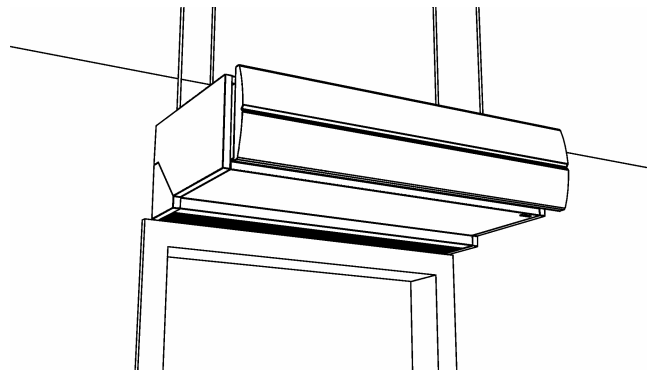
En plus de ce mode d'emploi, les documents suivants sont livrés avec l'appareil :

- le schéma électrique pour l'installation et l'entretien,

1.2 À propos de l'appareil

1.2.1 Applications

Le rideau d'air de confort est conçu pour séparer les environnements de deux pièces. L'appareil est installé au-dessus et sur toute la largeur de la porte.



Si plusieurs appareils sont installés côte-à-côte, des ouvertures de largeur illimitée peuvent être effectuées par pas de 50 cm.

1.2.2 Fonctionnement

Le rideau d'air souffle de l'air, chauffé ou non, vers le bas afin de permettre :

- d'arrêter l'échange d'air entre les deux pièces dû aux différences de températures (convection).

- **Si l'air est chauffé :**
l'air entrant par le sol du fait du tirage est chauffé.
- **Si l'air n'est pas chauffé :**
l'air chaud extérieur reste à l'extérieur afin de climatiser la pièce.

Le rideau d'air est conçu de manière à rendre les filtres superflus.

1.2.3 Désignation du type

Les désignations du type, lorsqu'elles sont associées, constituent le code du type pour l'appareil concerné. Par exemple :

DF SP-100-W-F
DF HP-150-E-F
DF SP-200-W-R



Plusieurs combinaisons sont possibles.

Explication du code du type de l'appareil

série	DF	rideau d'air
gamme	SP	standard
	HP	élevé
taille de l'appareil	100, 150, 200	longueur de l'ouverture du chauffage (en cm)
chauffage	W	eau chaude
	E	électrique
	A	sans chauffage (<i>Ambient</i>)
méthode de montage	F	suspendu
	R	encastré

1.2.4 Plaque d'identification

La plaque d'identification se trouve en haut de l'appareil.

 Biddle bv Markowei 4 NL-9288 HA Kootstertille 	Type	DF SP-100-W-F		
	Code		U 230V ~ 50 Hz	
	N°	123456/1-1 09-04	I _{max} L1	1.1 A
			I _{max} L2	-
	M	37 kg	I _{max} L3	-
	Medium	LPHW	P _{motor}	0.23 kW
	p _{max} 800 kPa	P _{heating}	-	

Exemple d'une plaque d'identification

Références de la plaque d'identification

Type	code du type de l'appareil
M	pooids de l'appareil
P_{max}	Pour les modèles chauffés hydrauliquement : pression maximale de fonctionnement permise
U	tension d'alimentation
I_{max}	intensité maximale
P_{moteur}	puissance maximale absorbée par les ventilateurs
P_{chauffage}	Pour les modèles chauffés électriquement : puissance maximale absorbée par le chauffage

1.2.5 Composants et accessoires

Pour tous les modèles :

- composants du système de commande électronique, tels qu'un boîtier de contrôle, des câbles de contrôle, etc. (fournis séparément, voir la documentation du système de commande).

Pour les modèles chauffés hydrauliquement :

- un clapet de commande de l'eau (fourni séparément).

Pour les modèles encastrés :

- une grille d'évacuation télescopique (incluse).

1.3 Consignes de sécurité

1.3.1 Fonctionnement



Avertissement :

Ne pas installer de filtre à air dans le rideau d'air.

Ne pas placer d'objets dans l'entrée ni dans l'évacuation.

Ne pas bloquer l'entrée ni l'évacuation.



La face supérieure de l'appareil chauffe durant le fonctionnement.

1.3.2 Installation, entretien et dépannage



Avertissement :

L'appareil ne peut être ouvert que par un technicien qualifié.



Procéder comme suit avant d'ouvrir l'appareil :

- 1 Arrêter l'appareil à l'aide du contrôleur.
- 2 Attendre que les pales du ventilateur s'arrêtent de tourner.

- 3 Attendre que l'appareil refroidisse.

L'échangeur thermique ou, selon les cas, les éléments de chauffage peuvent être très chauds. De plus, les pales peuvent continuer de tourner pendant quelques instants.

- 4 Déconnecter l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise ou mettre le commutateur d'isolation, s'il y en a un, hors tension).

- 5 **Pour les modèles chauffés hydrauliquement :**
Couper l'alimentation du chauffage central (si cela est possible).



Avertissement :

Les pales de l'échangeur thermique sont coupantes.

2 Installation

2.1 Consignes de sécurité



Avertissement :

Les opérations d'installation ne peuvent être réalisées que par un technicien qualifié.

Avant d'ouvrir l'appareil, suivre les consignes de sécurité de la section 1.3.

2.2 Contrôle à la livraison

- À la réception, vérifier l'appareil et son emballage. Signaler immédiatement au chauffeur et au fournisseur tout endommagement résultant du transport.
- S'assurer que toutes les pièces sont fournies (voir la section 1.2.5). Signaler immédiatement tout défaut au fournisseur.

2.3 Consignes générales

2.3.1 État de marche

Biddle conseille la méthode de fonctionnement suivante pour l'installation du rideau d'air de confort :

- 1 Monter l'appareil (section 2.4).
- 2 **Pour les modèles chauffés hydrauliquement :**
Brancher l'appareil au système de chauffage central (section 2.5).
- 3 Brancher l'appareil à l'alimentation électrique (section 2.6).
- 4 Installer le système de commande et les connexions (en option) aux commandes externes (voir le mode d'emploi du système de commande).
- 5 Finir l'appareil (section 2.7).

- 6 Mettre l'alimentation électrique sous tension et vérifier le fonctionnement de l'appareil (section 2.8).



Note :

S'assurer d'avoir réalisé toutes les opérations requises pour l'installation de l'appareil. Consulter la plaque d'identification et lire la section 1.2.4 afin de vérifier le modèle ou le type de l'appareil.

2.3.2 Divers



Attention :

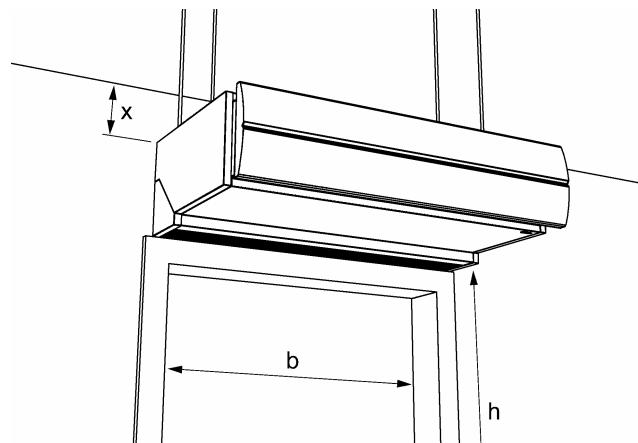
L'infiltration de poussières épaisses, de ciment, etc. peut endommager l'appareil. Si ce genre de polluants est présent dans la pièce :

- ne pas mettre l'appareil en route, et
- couvrir l'entrée et l'évacuation.

2.4 Montage de l'appareil

2.4.1 Positionnement de l'appareil

- S'assurer que la structure à laquelle l'appareil va être suspendu peut supporter le poids de l'appareil. Le poids est indiqué sur la plaque d'identification (voir la section 1.2.4).



- Noter les dimensions suivantes :
 - L'appareil doit être au moins aussi large que l'ouverture de la porte (dimension b).

- Placer l'appareil au plus près de la porte.
- Si possible, aligner l'appareil avec la porte.



Avertissement :

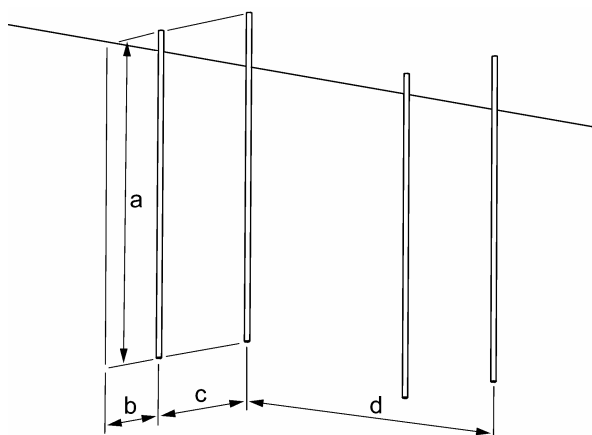
La hauteur minimale de montage (dimension h) est 1,8 m.

La face supérieure de l'appareil peut chauffer. Installer l'appareil au moins à 25 mm du plafond (dimension x).

Si l'appareil est installé au plafond :

- S'assurer que l'appareil reçoit assez d'air par le haut.

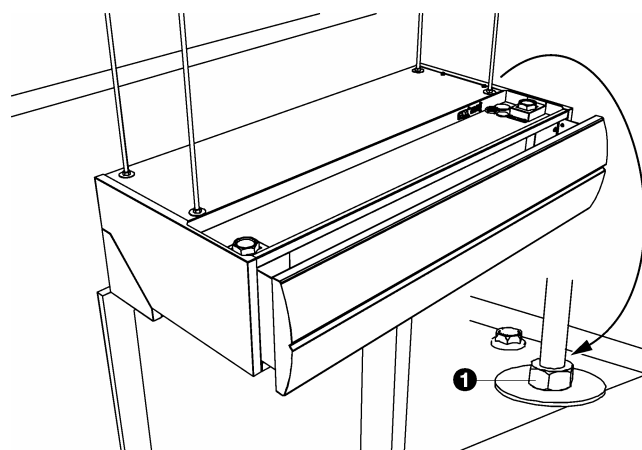
2.4.2 Suspension et fixation de l'appareil



- 1 Fixer quatre tiges filetées M8. S'assurer que les tiges filetées sont perpendiculaires.

Dimensions pour suspendre l'appareil

référence	type	dimensions
a	tous les modèles	selon les besoins
b	tous les modèles	35 mm
c	tous les modèles	228 mm
d	DF 100	896 mm
	DF 150	1396 mm
	DF 200	1896 mm

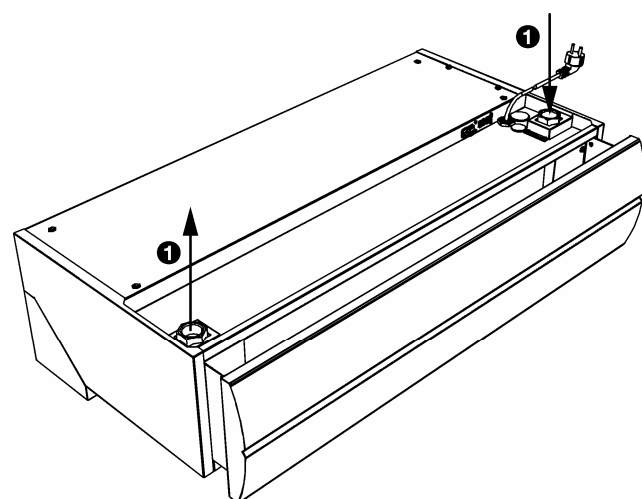


- 2 Placer un contre-écrou ❶ au niveau de chaque tige filetée.
- 3 Fixer l'appareil aux tiges filetées.
- 4 Fixer l'appareil aux tiges filetées en serrant les contre-écrous ❶.

2.5 Branchement de l'appareil au système de chauffage central

Pour les modèles chauffés hydrauliquement uniquement

2.5.1 Détails

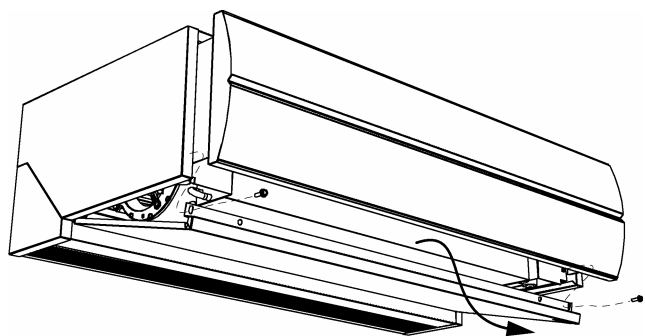


Attention :

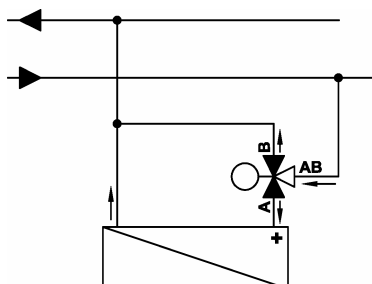
- Les conduites d'alimentation et de retour du système de chauffage central doivent être branchées aux connexions appropriées correspondantes ❶. Les instructions sont indiquées par des flèches sur l'appareil.

- Lors du branchement des conduites, maintenir les connexions ❶ en place à l'aide de pinces.
- Biddle conseille d'inclure une vanne et une soupape de surpression sur chaque conduite, près de l'appareil.
- La pression maximale de fonctionnement permise dans le circuit d'eau chaude est indiquée sur la plaque d'identification.

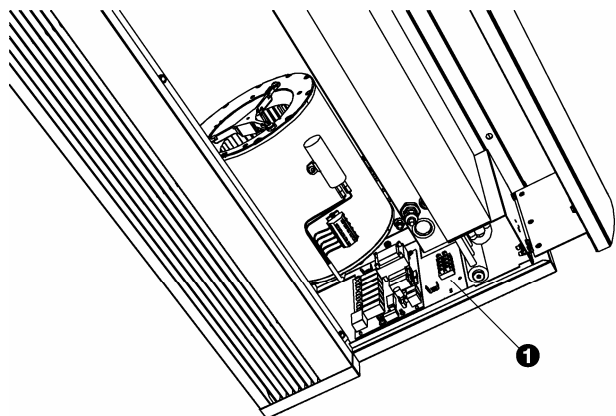
2.5.2 Branchement de la commande de l'eau



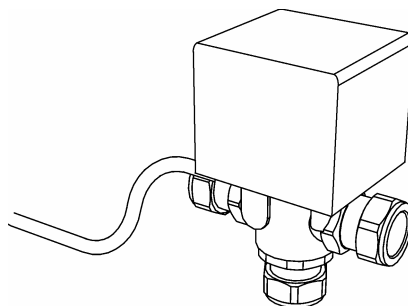
- 1 Ouvrir l'appareil (voir la section 4.2.3).



- 2 Brancher l'appareil et la vanne au système de chauffage central conformément au diagramme ci-dessus.



- 3 Brancher la vanne au connecteur ❶ conformément au schéma électrique.
- 4 Fermer l'appareil.



- 5 Ouvrir manuellement la vanne à l'aide de la poignée (position « MAN »).
- 6 Remplir et purger le système.
- 7 Vérifier que les branchements ne présentent aucune fuite.
- 8 Replacer la poignée dans sa position de départ (position « AUTO »).

2.6 Branchement de l'appareil à l'alimentation électrique

2.6.1 Détails

Pour les modèles chauffés hydrauliquement et les modèles sans chauffage :



Avertissement :

L'appareil doit être mis à la terre.

Pour les modèles chauffés électriquement :

- Brancher l'appareil à l'alimentation électrique avec un câble à 5 fils (non fourni). Les données de chargement maximal sont indiquées sur la plaque d'identification (voir la section 1.2.4).
- Un commutateur d'isolation (non fourni) doit être installé entre l'appareil et l'alimentation électrique. Ce commutateur doit :
 - être omnipolaire ;
 - avoir un écartement minimal de contact de 3 mm ;
 - être placé à 4 m du côté droit de l'appareil.



Avertissement :

L'appareil ne doit pas être mis en route et arrêté par le biais de l'alimentation électrique - utiliser le boîtier de contrôle.

L'appareil doit être mis à la terre.

Brancher l'appareil conformément aux réglementations locales applicables.

2.6.2 Branchement

Pour les modèles chauffés hydrauliquement et les modèles sans chauffage :

- 1 S'assurer qu'une prise de courant mise à la terre se situe à un maximum de 1,5 m du côté droit de l'appareil.



Attention :

Ne pas mettre l'alimentation électrique sous tension tout de suite.

Pour les modèles chauffés électriquement :

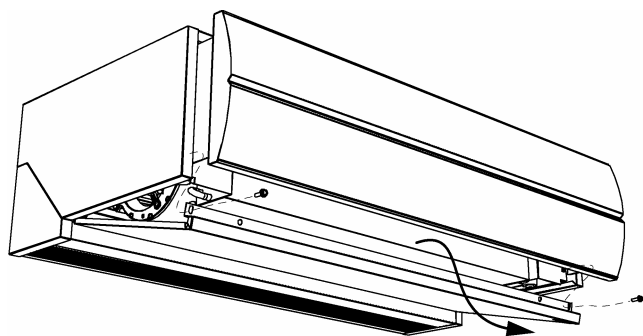


Avertissement :

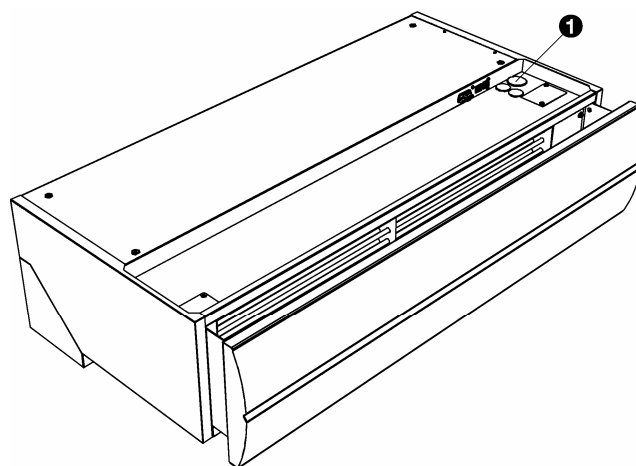
Ne pas réaliser les opérations de branchement sans avoir les qualifications pour travailler avec du courant triphasé.

S'assurer que l'alimentation électrique utilisée est mise hors tension.

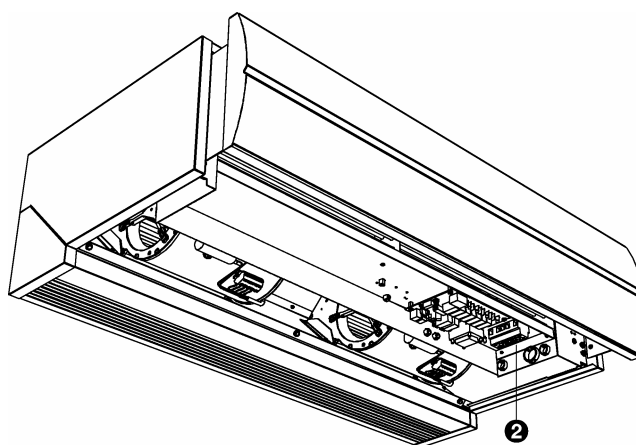
- 1 Installer le commutateur d'isolation et le brancher à l'alimentation électrique.



- 2 Ouvrir l'appareil (voir la section 4.2.3).



- 3 Faire passer le câble d'alimentation dans le presse-étoupe ①.



- 4 Brancher le câble au terminal ② de l'appareil conformément au schéma électrique.
- 5 Replacer et visser le panneau d'accès et la grille.
- 6 Connecter le câble d'alimentation au commutateur d'isolation.



Attention :

Ne pas mettre l'alimentation électrique sous tension tout de suite.

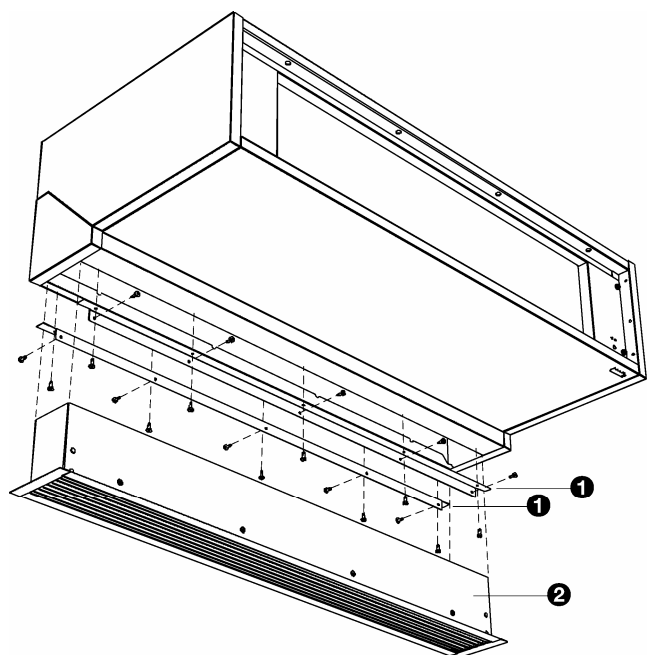
2.7 Finition de l'appareil

Pour les modèles encastrés uniquement

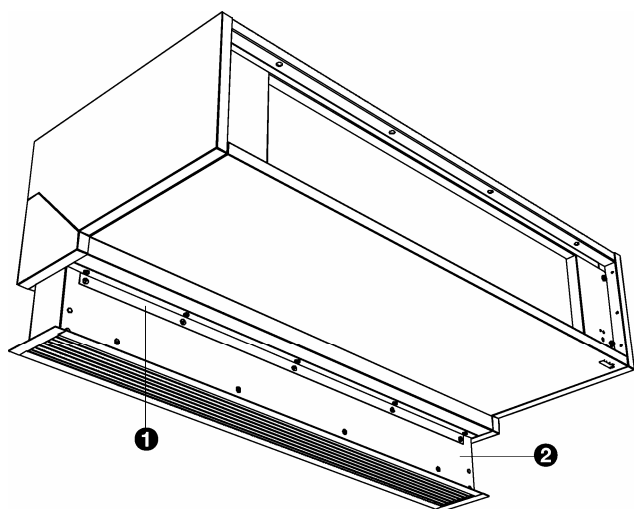
- 1 Percer un trou dans le plafond pour permettre l'évacuation.

Dimension du trou de la section d'évacuation

référence	type	dimensions
largeur	DF -R	90 mm
longueur	DF 100-R	970 mm
	DF 150-R	1470 mm
	DF 200-R	1970 mm



- 2 À l'aide des vis fournies, fixer les deux profils d'angle ❶ à l'appareil, le long des bords de l'orifice d'évacuation.
- 3 Glisser la grille d'évacuation télescopique ❷ dans l'orifice d'évacuation de l'appareil jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.



- 4 Fixer la conduite d'évacuation aux profils d'angle ❶ à l'aide des vis fournies

 **Attention :**

Pour que l'appareil fonctionne correctement, la plinthe ou le plafond doit disposer d'un nombre suffisant d'orifices afin d'alimenter l'appareil en air.

2.8 Mise sous tension et vérification du fonctionnement

Pour tous les modèles :

- 1 Vérifier les branchements suivants :
 - l'alimentation électrique ;
 - le ou les câble(s) entre le contrôleur et le ou les appareil(s) ;
 - **Le cas échéant :** les dispositifs de commande externes.

Pour les modèles chauffés hydrauliquement uniquement :

- 2 Vérifier que l'échangeur thermique est correctement branché.
- 3 S'assurer que le système de chauffage central est mis sous tension.

Pour tous les modèles :

- 4 Mettre l'alimentation électrique sous tension et/ou brancher tous les appareils connectés.
- 5 Mettre le rideau d'air en route à l'aide du boîtier de contrôle

Pour les modèles chauffés hydrauliquement et électriquement :

- 6 S'assurer que le chauffage est activé sur le boîtier de contrôle.
- 7 Vérifier que le flux d'air devient chaud. Cela peut prendre un peu de temps.

3 Entretien

3.1 Nettoyage de l'appareil

Il est possible de nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et de produit détergent. Ne pas utiliser de solvants.



Attention :

S'assurer que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

3.2 Entretien prévu

Biddle conseille de faire exécuter les opérations d'inspection et d'entretien par un installateur ou autre expert technique chaque année.

- Vérifier que l'échangeur thermique ou les éléments de chauffage électrique sont propres. Les résidus de poussière peuvent émettre une odeur désagréable.
- Retirer délicatement la poussière à l'aide d'un aspirateur.
- Vérifier le fonctionnement des ventilateurs.

4 Dépannage

4.1 Consignes de sécurité



Avertissement :

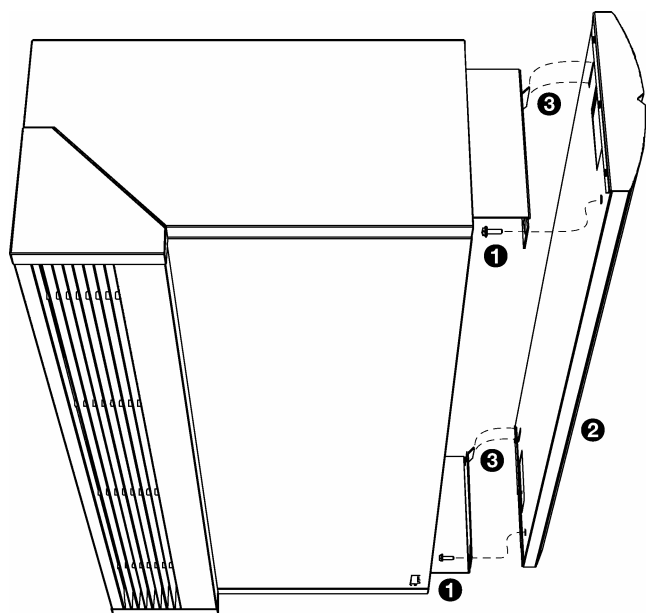
Les opérations de dépannage de l'appareil ne peuvent être réalisées que par des techniciens qualifiés.

Avant d'ouvrir l'appareil, suivre les consignes de sécurité de la section 1.3.

4.2 Accès à l'intérieur de l'appareil

4.2.1 Retirer le panneau avant

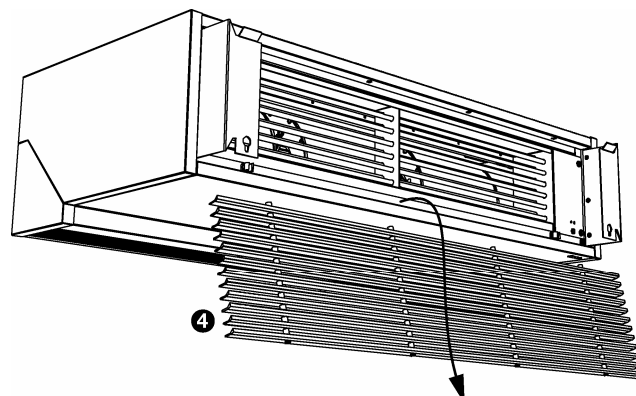
Pour les modèles suspendus uniquement :



- 1 Retirer les boulons de fixation ❶ du panneau avant ❷.
- 2 Retirer le panneau avant ❷ des crochets de suspension ❸.

4.2.2 Retirer la grille d'aspiration

Pour les modèles chauffés électriquement et les modèles sans chauffage :



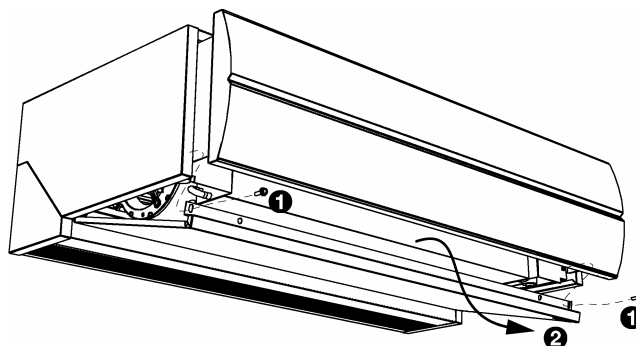
- 3 Retirer la grille ❹.

4.2.3 Retirer le panneau d'accès

Pour les modèles chauffés électriquement et les modèles sans chauffage :

- 1 Retirer la grille d'aspiration (voir la section 4.2.2).

Pour tous les modèles :



- 2 Retirer les vis ❶.
- 3 Tirer légèrement le panneau vers l'avant et le retirer.

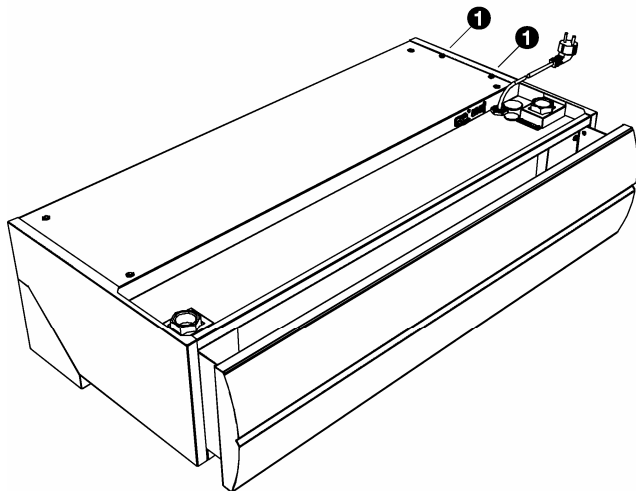


Attention :

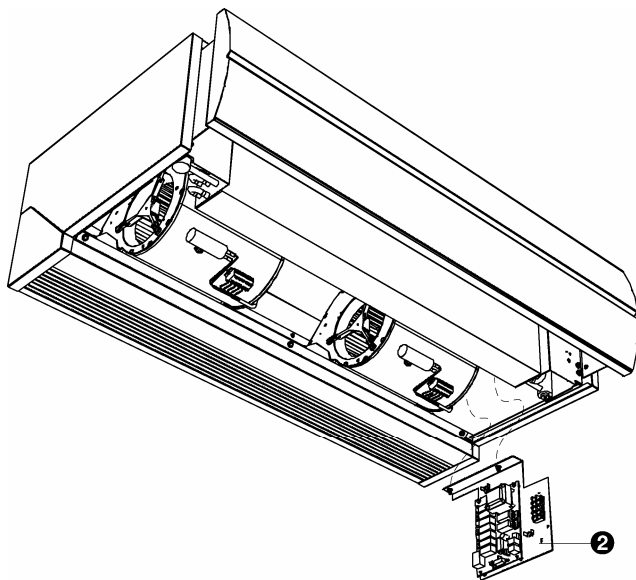
Le panneau tout entier se retire en le tirant vers l'avant : veiller à ce qu'il ne tombe pas.

4.2.4 Retrait de la carte de commande

Pour les modèles chauffés hydrauliquement et les modèles sans chauffage :

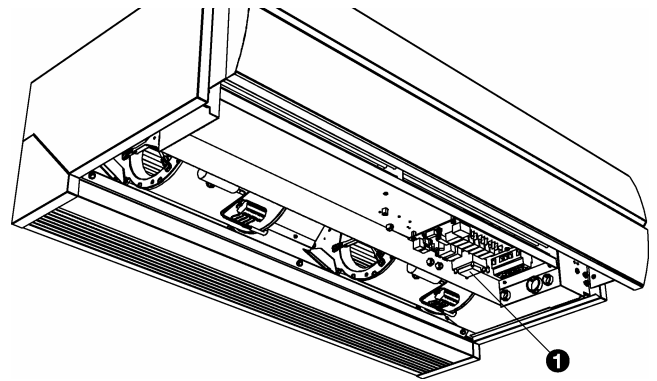


- 1 Retirer les vis ❶ situées sur la face supérieure de l'appareil.



- 2 Retirer la carte de commande ❷.
- 3 Débrancher de la carte de commande tous les connecteurs reliés à l'appareil et les prises de masse.

Pour les modèles chauffés électriquement :



- 4 Débrancher de la carte de commande ❶ tous les connecteurs reliés à l'appareil et les prises de masse.
- 5 Retirer la carte de commande.

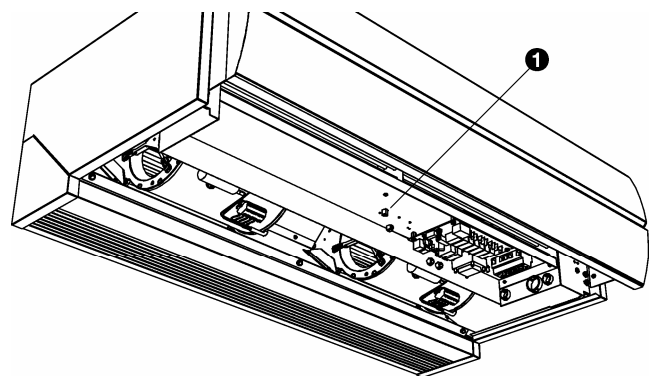
4.3 Fusibles

Consulter le mode d'emploi du système de contrôle.

4.4 Réinitialisation du thermostat de surchauffe

Pour les modèles chauffés électriquement uniquement :

L'appareil est livré avec un thermostat de surchauffe qui permet de le protéger contre les échauffements.



- 1 Ouvrir l'appareil.
- 2 Repousser la tige du thermostat de surchauffe ❶.
- 3 Vérifier les branchements de l'appareil.
- 4 Fermer l'appareil.
- 5 Vérifier le fonctionnement des ventilateurs.



Declaration of Conformity

Manufacturer: Biddle BV
Address: Markowei 4
9288 HA Kootstertille
THE NETHERLANDS

We declare that the following product.

Product description: Comfort Air curtain
Brand: Biddle
Model: DF
Type: DF SP-100-A/E/W-F/R ; DF SP-150-A/E/W-F/R ;
DF SP-200-A/E/W-F/R
DF HP-100-A/E/W-F/R ; DF HP-150-A/E/W-F/R ;
DF HP-200-A/E/W-F/R

In accordance with the following Directives:

73/23/EEC

the Low Voltage Directive

89/336/EEC

the Electromagnetic Compatibility Directive

has been designed and manufactured to the following specifications:

- EN 61000-6-2
- EN 50081-2

- EN 60335-2-30

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications. The unit complies with all essential requirements of the directives.

Signed by

: P. Stoelwinder, Managing Director, 30-01-2009